

**CABECERA**

**YACIMIENTO:** Catedral de Santa María (Sigüenza, Guadalajara)

**MUNICIPIO:** Sigüenza

**PROVINCIA:** Guadalajara

**REF. AEHTAM:**

**REFERENCIA:** AEHTAM 4166; CIHM 4, 24

**N. INV:** Catedral de Santa María (Sigüenza, Guadalajara)

**TIPO YACIMIENTO:** IGLESIA

**OBJETO:** Placa

**TIPO:** Caliza

**GENERALIDADES**

**MATERIAL:** PIEDRA

**SOPORTE:** PLACA

**TIPO DE EPÍGRAFE:** FUNERARIO

**TÉCNICA:** INCISION

**DIMENSIONES DEL OBJETO:** 31 x 20

**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:**

**NÚMERO DE LÍNEAS:** 5

**H. MAX. LETRA:**

**H. MIN. LETRA:**

**RESPONS. EPIGR.:**

**REVISORES:**

**RESPONS. ARQUEOL.:**

**CONSERV. EPG.:** Original

**CONS. ARQ.:** R

**INSCRIPCIONES ADICIONALES:**

**NUM. INSCRIPCIONES:** 1

**FORMA:** rectangular

**DIRECCIÓN ESCRITURA:**

**REVISORES ARQ.:**

**TEXTO Y APARATO CRÍTICO**

**TEXTO:**

Sancius, Arnaldo / tumulo coniungitur isto. / Tercius hac petra / tegeris Raimunde sacerdos. / Adnitar(?)...

Lectura dada por CIHM 4, 24.

**APARATO CRÍTICO:**

*O[-c.2*

*3-]++:* *Cuadrado y De la Fuente (1978)*, Pérez Villamil (1899), Muñoz Párraga (1987) y Peces Rata (1988) no transcriben este último renglón.

S A NCIUS: Muñoz Párraga (1987) transcribe A NCIUS.

TUMULO: Muñoz Párraga (1987) transcribe MVLO.

CONIUNG I TVR: Quadrado y De la Fuente (1978) transcribe quot  
conjungiturquot

I STO: Muñoz Párraga (1987) transcribe I S.

TERCIUS: Muñoz Párraga (1987) transcribe ER CI VS.

PETR A : Muñoz Párraga (1987) transcribe PET.

TEGER I S: Muñoz Párraga (1987) transcribe GER I S ( CI HM 4, 24).

### TRADUCCIÓN:

Sancho y Arnaldo se unen en este túmulo. Tú, Raimundo, sacerdote, eres el tercero que cubre esta piedra.  
Me esfuerce ...

Traducción dada por CIHM 4, 24.

### COMENTARIO:

## EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

**FTE. LEC.:** CIHM 4, 24

**SIGNARIO:** LATINO

**SEPARADORES:** TRES PUNTOS

**LENGUA:** LATIN

**NÚM. TEXTOS:** 1

**METROLOGIA:**

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:** Epitafio sepulcral de Sancho, Arnaldo y Raimundo. Placa de caliza con una conservación regular situada en la panda del Cabildo, a la izquierda de la puerta de la capilla de San Pedro Mártir en el claustro de la Catedral de Sigüenza (CIHM 4, 24).

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:** Se observan líneas de doble pautado. Escritura carolina con influencias góticas.

El surco de las letras conserva restos de pintura azul. El epitafio está compuesto en versos dísticos; Pérez Villamil los define como dos buenos hexámetros, de los cuales el primero parece leonino (CIHM 4, 24).

## CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

**FECHA HALLAZGO:**

**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:**

**DATACIÓN:** Post. 1231 d.C., siglo XIII (CIHM 4, 24).

**CRIT. DAT.:** Arnaldo fue presbítero de la Catedral. Aparece confirmando documentos desde 1181 a 1231 (CIHM 4, 24).

**CONTEXTO HALLAZGO:** Catedral de Sigüenza, claustro, en la panda del Cabildo, a la izquierda de la puerta de la capilla de San Pedro Mártir (CIHM 4, 24).

**OBSERVACIONES ARQUEOL.:** De los personajes consignados en la inscripción, Muñoz Párraga ha identificado a Arnaldo, presbítero de la Catedral que confirma documentos desde 1181 a 1231 (CIHM 4, 24).

## BIBLIOGRAFÍA

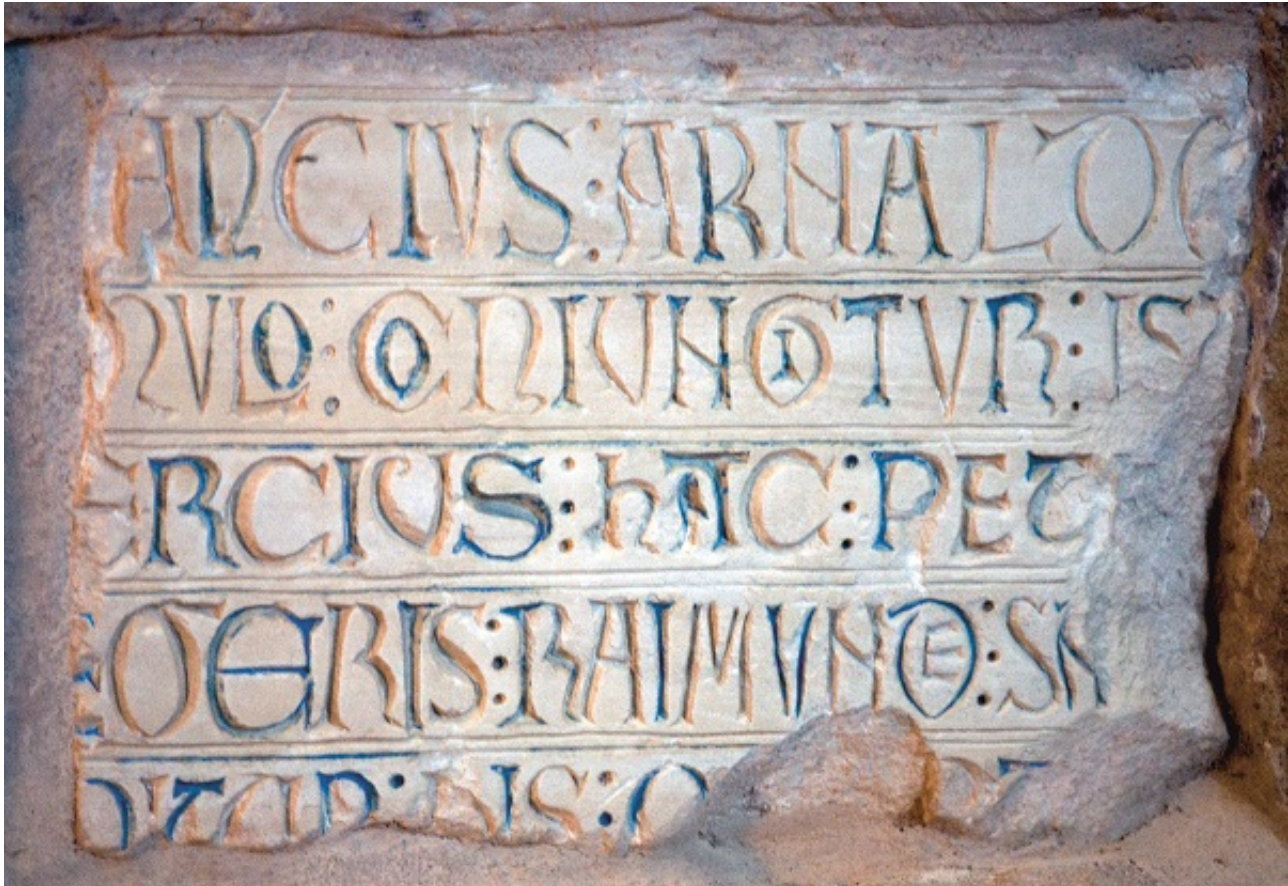
**ED. PRINCEPS:**

**BIBL. FILOL:** AEHTAM 4166; CIHM 4, 24; Pérez Villamil, M. (1899) La catedral de Sigüenza, Madrid, p. 396. Quadrado, J.M. - Fuente, V. de la (1978) España, sus monumentos y sus artes. Castilla La

Nueva. Tomo II: Guadalajara y Cuenca, Barcelona, [1ª edición Barcelona, 1886], P. 193, n 2, núm. 6.  
 Muñoz Párraga, M.C. (1987) La catedral de Sigüenza. Las fábricas románica y gótica, Guadalajara, núm. 2, p. 299. Peces Rata, Felipe Gil (1988) Paleografía y Epigrafía en la catedral de Sigüenza, Sigüenza, núm. 194, p. 135. Santiago Fernández, Javier - Francisco Olmos, José María de (2018) Guadalajara (Corpus Inscriptionum Hispaniae Mediaevalium; v. 4), León, nº 24, pp. 110-111, lám. XVII.

**BIBL. ARQUEOL:**

**IMÁGENES**



**LAM XVII**